

新聞稿

2014-2-20

中壽推澳幣保單 穩健累積資產 快意澳翔人生

一次滿足保障、移民、留學及退休規劃等多元資產配置需求

澳洲一直是國人旅遊、留學及移民的熱門國家，加上這幾年興起海外旅遊打工的風氣，國人赴澳人數日益增加，對澳幣的需求也日益提升。中國人壽建議，民眾不妨善用澳幣計價的增額型終身壽險，一次滿足保障、資產配置、移民、留學、旅遊打工及退休規劃等多元需求。

中國人壽商品發展一部資深經理余政偉表示，澳幣保單的預定利率於外幣保單中是相對較高的，一直都能吸引不少民眾購買以健全自身保障，且運用多幣別的多元資產配置能有效分散風險，很適合民眾做為旅遊、移民及留學基金，或用以做為退休規劃的工具。余政偉資深經理進一步指出，澳洲是礦產資源豐富的國家，經濟體質健全，長期的發展趨勢樂觀。先前不少民眾持有澳幣相關金融商品，若對澳洲長期經濟發展有信心、且短期內暫無資金需求，想追求較為保守穩健的資產配置工具，余政偉資深經理建議可以選擇以澳幣計價的增額型終身壽險，如「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」，穩健累積資產。

中國人壽新推出以澳幣計價的「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」，具有當年度保險金額會隨著保單年度的增加而逐步遞增的特色，且該張保單之身故保障依身故時之「當年度保險金額」、「保單價值準備金」與已繳「年繳化保險費」乘以 1.03 倍之較大者給付身故保險金，可使保戶享有最大的保障。「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」提供 6 年、10 年及 20 年的多元繳費年期選項，滿足不同族群的人生階段需求。此外，該保單也提供了多樣化的費率調整模式，如高保額、集體彙繳及自動轉帳等方式，合併費率調整限制為 97%^{註 1}，可因應不同族群之需求，享有最大保障。

以 30 歲女性陳小姐為例，投保 6 年期「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」，保險金額 40,000 澳幣，原始年繳保費為 21,064 澳幣。因陳小姐採自動轉帳且達高保額門檻，經相關費率調整後，首、續期年繳保費為 20,437 澳幣。在第 6 保單年度末，累積總繳保費為 122,622 澳幣，壽險保障已經達到 131,648 澳幣；而在第 30 保單年度末，保險年齡 59 歲屆滿退休時，當年度保單價值準備金已經累積到 283,644 澳幣，之後每年仍持續增值至被保險人之保險年齡到達 110 歲之保單週年日。

註 1：保險費費率調整詳細規定內容，請參閱「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」投保規則。

商品警語

「中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)」

- ◎ 商品名稱：中國人壽澳翔人生外幣終身壽險(澳幣)。
- ◎ 備查日期及文號：102.12.02 中壽商一字 1021202001 號。
- ◎ 主要給付項目：身故保險金或喪葬費用保險金、全殘廢保險金、祝壽保險金、退還所繳保險費(並加計利息)。
- ◎ 本保險為不分紅保險單，不參加紅利分配，並無紅利給付項目。
- ◎ 本契約於訂立契約前已提供要保人不低於三日之審閱期間。
- ◎ 本商品經中國人壽合格簽署人員檢視其內容業已符合一般精算原則及保險法令，惟為確保權益，基於保險公司與消費者衡平對等原則，消費者仍應詳加閱讀保險單條款與相關文件，審慎選擇保險商品。本商品如有虛偽不實或違法情事，應由中國人壽及負責人依法負責。
- ◎ 投保後解約或不繼續繳費可能不利消費者，請慎選符合需求之保險商品。
- ◎ 保險契約各項權利義務皆詳列於保單條款，消費者務必詳加閱讀了解，並把握保單契約撤銷之時效(收到保單翌日起算十日內)。
- ◎ 本商品為保險商品，受人身保險安定基金保障，並非存款項目，故不受存款保險之保障。
- ◎ 本新聞稿係由中國人壽核定後統一提供，僅供客戶參考，詳細內容以保單條款為準。
- ◎ 人壽保險之死亡給付及年金保險之確定年金給付於被保險人死亡後給付於指定受益人者，依保險法第 112 條規定不得作為被保險人之遺產，惟如涉有規避遺產稅等稅捐情事者，稽徵機關仍得依據有關稅法規定或稅捐稽徵法第十二條之一所定實質課稅原則辦理；實務上死亡給付及確定年金給付依實質課稅原則核課遺產稅之例示性案例及其可能依實質課稅原則核課遺產稅之參考特徵，請詳見中國人壽網站之「實質課稅原則專區」。
- ◎ 消費者於購買本商品前，應詳閱各種銷售文件內容，如要詳細了解本商品因保險法第 107 條(99 年)修訂後可能發生退費情形之範例、附加費用或其他相關資訊，請洽中國人壽業務員、服務中心(免付費電話：0800-098-889)或網站(網址：<http://www.chinalife.com.tw>)，以保障您的權益。
- ◎ 本商品為外幣計價保險契約與新臺幣計價保險契約間，不得辦理契約轉換。
- ◎ 匯率風險：本契約各項給付、費用、保險費之收取或返還及其他款項收付，皆以澳幣為貨幣單位為之，要保人或受益人須自行承擔與他種貨幣進行兌換，所生之匯率變動風險。
- ◎ 政治風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之政治因素(大選、戰爭等)而受影響。
- ◎ 經濟變動風險：商品貨幣(澳幣)之匯率可能受其所屬國家之經濟因素(經濟政策法規的調

整、通貨膨脹、市場利率調整等)而受影響。

- ◎ 本公司收取保險費以本契約商品貨幣（澳幣）為限，並以本公司指定銀行之外匯存款帳戶存撥之。如要保人選擇本公司指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本險各期保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由本公司負擔，詳細內容請參閱保單條款之約定辦理。
- ◎ 要保人申請保險單借款時，需提供其確有實際外幣支付需要之證明文件，且本公司每年承作外幣放款總額以五千萬美元為限，要保人可得申請之保險單借款額度可能因此而受到影響。

◎ 匯款相關費用負擔對象一覽表

項目		匯出銀行 匯款相關費用	中間銀行 匯款相關費用	收款銀行 匯款相關費用
要保人繳費	交付保險費(註1)	要保人或 受益人負擔	要保人或 受益人負擔	要保人或 受益人負擔
	清償保險單借款本息			
	受益人依失蹤處理之約定歸還「身故保險金」或「喪葬費用保險金」或退還所繳保險費(並加計利息)			
中國人壽給付	解約金	要保人負擔	要保人負擔	要保人負擔
	保險單借款			
	保單價值準備金			
	各項保險金或退還所繳保險費(並加計利息)(註2)	中國人壽負擔	中國人壽負擔	收款人負擔
	因契約撤銷無息退還所繳保險費(註2)			
	因投保年齡錯誤退還保險費(註2)			

註1：如要保人選擇由中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，並以自動轉帳方式繳交本險各期保險費時，其交付保險費之匯款相關費用均由中國人壽負擔。

註2：若約定使用境外銀行帳戶者，中國人壽僅負擔匯出銀行所收取之費用。但中國人壽以約定使用境內銀行帳戶為原則。

註3：上開項目中，除交付保險費外，如要保人或受益人選擇中國人壽指定銀行之外匯存款帳戶，其所有匯款相關費用均由中國人壽負擔，不適用上表之約定。

- ◎ 保戶於各相關保單年度解約金總領取金額與所繳保費之關係，如下表所示(本試算結果僅供消費者參考之用，並非保證)：

6年期							
性別	男性			女性			
年齡	5	35	65	5	35	65	
保單 年度	1	44.84%	44.38%	38.74%	44.85%	44.64%	40.47%
	2	61.19%	60.89%	56.85%	61.20%	61.01%	57.71%
	3	67.11%	66.87%	63.33%	67.12%	66.94%	63.90%
	4	70.43%	70.22%	66.92%	70.44%	70.27%	67.34%
	5	72.72%	72.53%	69.37%	72.73%	72.56%	69.70%
	10	106.69%	106.45%	102.04%	106.71%	106.47%	102.43%
	15	116.67%	116.41%	111.58%	116.69%	116.43%	112.00%
	20	127.58%	127.30%	122.01%	127.60%	127.32%	122.48%

註：上述之%係指各相關保單年度末之解約金÷按102日曆年度之十二個月台灣銀行股份有限公司、第一商業銀行股份有限公司與合作金庫商業銀行股份有限公司三家銀行每月初(每月第一個營業日)牌告之二年期定期儲蓄存款最高年利率之平均值1.42%複利累積之年繳已繳納表定保險費。此數值會因假設條件、取位等因素不同而有變動。

◎ 中國人壽之資訊公開說明，請查閱網站 <http://www.chinalife.com.tw> 或洽免費申訴電話 0800-098-889。中國人壽總公司：台北市松山區敦化北路 122 號 5 樓 傳真：(02)2712-5966
電子信箱：services@chinalife.com.tw

新聞聯絡人：

中國人壽 公關部

鄒沛峯 jalen@chinalife.com.tw 02-2719-6678#1042/0920-161-435

林本宜 maggie.lin@chinalife.com.tw 02-2719-6678#3837/0953-777-293

王曉珩 sunny@chinalife.com.tw 02-2719-6678#1050/0937-459-594